

青春与世博同行

外语100句丛书

柬埔寨语

卢军 郑军军 钟楠 编著

100句



上海外语教育出版社



青春与世博同行

外语 100 句丛书

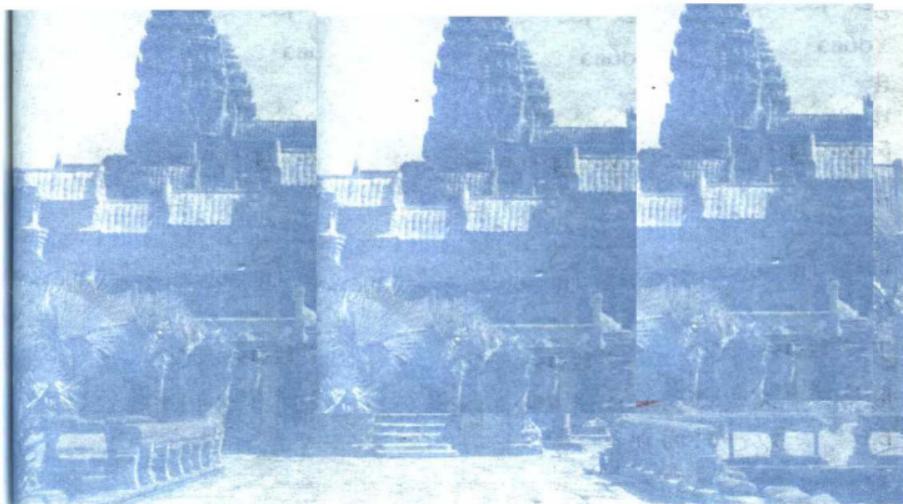
柬埔寨 100 句

卢军 郑军军 钟楠 编著

策划：上海世博会事务协调局

共青团上海市委委员会

上海外语教育出版社



上海外语教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

柬埔寨语 100 句 / 卢军, 郑军军, 钟楠编著.

—上海：上海外语教育出版社，2005

(青春与世博同行外语 100 句丛书)

ISBN 7-81095-482-2

I . 柬… II . ①卢… ②郑… ③钟… III . 柬埔寨语 – 口语

IV . H613.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 121738 号

中国 2010 年上海世博会会徽使用

已获得上海世博会事务协调局准许

出版发行：上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编：200083

电 话：021-65425300 (总机)

电子邮箱：bookinfo@sflep.com.cn

网 址：<http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑：支顺福

印 刷：上海长阳印刷厂

经 销：新华书店上海发行所

开 本：787×965 1/32 印张 7.125 字数 198 千字

版 次：2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

印 数：3500 册

书 号：ISBN 7-81095-482-2 / G · 283

定 价：13.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

序

世博会素有“经济、文化、科技领域奥林匹克”之称，是全球顶级盛会之一。2002年12月3日的申博成功，是全中国人民的长久心愿和热切期盼。筹备2010年上海世博会是一项综合性很强的系统工程，需要政府和广大人民的共同努力。

中国2010年上海世博会为上海新世纪的发展提供了重要机遇：它是提高城市综合竞争力，促进全面建设小康社会，加快社会主义现代化进程的强劲动力；同时也是塑造城市精神，更新城市面貌，提升市民素质的难得契机。面对机遇，上海各行各业已经行动起来了：世博会与上海新一轮发展大讨论、世博会场馆规划设计国际研讨会、世博会会歌征集活动、在新加坡举行的“激情上海，魅力世博”主题活动、“难忘申博”征文评选活动、世博会会徽设计研讨会、世博会与上海法治化论坛、迎世博文明行动……各项筹备工作正在紧张有序地进行。

上海立志要将2010年世博会办成一届成功、精彩、难忘的世博会，要让来自世界各地的众多参展国代表在上海度过最难忘的六个月。筹备中国2010年上海世博会给上海提出了前所未有的严峻挑战：它将对城市整体实力和市民综合素质进

行一次全面检验，它要求世博会的工作人员、服务人员和广大上海市民都应该具备与外宾沟通和交流的能力。

为推广世博会“理解、沟通、欢聚、合作”的理念，围绕“城市，让生活更美好”的世博主题，响应“青春与世博同行”的时代呼唤，本着普及外语知识、增强青年人的外语表达能力、提升城市整体形象的宗旨，激励青少年刻苦学外语，时刻准备着，为举办上海世博会贡献青春和智慧，共青团上海市委与上海外语教育出版社共同策划出版了外教社“青春与世博同行”系列图书。该系列图书包括“外语100句丛书”、“外语300句丛书”、“行业交际英语系列丛书”、“外语口袋丛书”和《世博会英语会话》等，根据不同需要为新时代青年人迎接世博会学习外语提供了充足的图书资源。

希望广大青少年多读书，勤学习，抓住成才的机遇，挥洒青春的汗水，为世博会的成功举办贡献力量！

周禹鹏

中共上海市委常委

上海市副市长

中国2010年上海世博会执行委员会常务副主任

上海世博会事务协调局局长

目 录

៩. អូណាស្សី លោក !	
1. 早上好，先生！	2
២. តាសិនហើយ មួកទាន ។	
2. 再见，小姐。.....	4
៣. សូមថ្លាស់ឈ្មោះអុបន្ទាបស់ខ្លួចពេកខ្លួចរាយលោក ។	
3. 请代我向您父母问好。.....	6
៤. ខ្លួចឈ្មោះវេសនា ។	
4. 我叫威斯纳。.....	8
៥. ខ្លួចជាតិកិច្ច ។	
5. 我是中国人。.....	10
៦. ខ្លួចស្ថាកនិច្ចិមិត្តកំព្យួចខ្លួចនៅក្នុង ។	
6. 我向您介绍我的朋友吉特。.....	12
៧. សូមស្វាមកិច្ចិមិត្តកំព្យួចដល់តាមរយៈក្រោមស្វែងរក ។	
7. 欢迎您到上海来。.....	14
៨. ខ្លួចសំណងណាលស់ឈាយពាណក្សាល់លោក ។	
8. 我非常荣幸认识您。.....	16
៩. លោកធមិមកពីក្រុងខ្លោ ។	
9. 杰姆先生来自柬埔寨。.....	18
១០. មួនបុសខ្លួចអាមុ ២០ ឆ្នាំ ។	
10. 我兄弟有20岁。.....	20
១១. អាស្សី ខ្លួចឈ្មោះទៅការទៅលោកស្រីស្ថាពុទានទេ ?	
11. 喂，我能够和斯阿特夫人讲话吗？.....	22
១២. សូមលោកអងចំមួយក្រោក ។	
12. 请您稍等片刻。.....	24

၁၃. លោករាយលេខទូរសព្ទខាងក្រោម ។	26
၁၃. 您打错了电话号码。.....	26
၁၄. សូមអរគុណស្ម័គ្រប់នៅពីរដែលបានយកចិត្តរាយល្អ ។ ជាមួយខ្លួនខ្លួនបានបានយកចិត្តរាយល្អ ?	28
၁၄. 请原谅，周末我能请您共进晚餐吗？	28
၁၅. ខ្លួនខ្លួនបានយកចិត្តរាយល្អ ។	30
၁၅. 我呆在家里，因为下雨了。.....	30
၁၆. ឥឡូវនេះម៉ោង ៩ ភ្សែ៖ ។	32
၁၆. 现在九点半。.....	32
၁၇. ថ្ងៃនេះជាឪ្ងៃទី ១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ។	34
၁၇. 今天是 2004 年 1 月 1 日。.....	34
၁၈. ខ្លួន (ធម៌) ហើយ ។	36
၁၈. 我饿了。.....	36
၁၉. តាត់ចេងបានប៊ូននិងការបោះបន្តិច ។	38
၁၉. 她想要点面包和咖啡。.....	38
၂၀. សូមយកចិត្តរាយល្អជាមួយ ។	40
၂၀. 祝你胃口好。.....	40
၂၁. គ្រប់ហើយ ។	42
၂၁. 够了。.....	42
၂၂. តាតុអាកាសថ្ងៃនេះស្រឡាញៗណាស់ ។	44
၂၂. 今天天气很好。.....	44
၂၃. ទេទិញក្នុងស្រែមានស្រីម្នាក់ជាតិចិត្ត ។	46
၂၃. 遇到经常下雨。.....	46
၂၄. (មាន) ខ្សែសក់តារូកញាយ ។	48
၂၄. 经常刮风。.....	48
၂၅. សិក្សាបានពីប្រព័ន្ធផីតិ៍ ២៣ និង ១៧ អង្វែ ។	50
၂၅. 气温在 23 至 17 度之间。.....	50
၂၆. អាស៊ូយកបញ្ជាផ្ទាល់និត្យនៅនេះ ។	52
၂၆. 请您出示护照。.....	52
၂၇. ខ្លួននៅក្នុងសំណង់តិច ។	54
၂၇. 我没有什么要报关的。.....	54

၂၅. នេះជាដីងហេរបៀវត្សពេញទៅលោកស្រីនៃហេរបៀនភាគអាសទរណីសំមរាល ។	56
၂၈. 这是暹粒航空公司从金边到上海的班机。.....	56
၂၉. ខ្លួនខ្លាយទុកដាក់អាណាពលសំយេទទិន្នន័យសៀមរាប ។	58
၂၉. 我的父母住在上海。.....	58
၃၀. យើងចូលចិត្តទិន្នន័យនេះណាល ។	60
၃၀. 我们很喜欢这座城市。.....	60
၃၁. នេះជាដែនទិន្នន័យរៀងហេរបៀមួយស្តីក ។	62
၃၁. 这是一张上海市地图。.....	62
၃၂. ក្រុមហ៊ុនយើងខ្សោះមួយក្រុមបកក្បែកភាសាចិនមួយរប ។	64
၃၂. 我们公司缺少一名中文翻译。.....	64
၃၃. ផ្ទះបន្ទប់មែនមាននិតិវិធីក ៩០ នាក់ ។	66
၃၃. 教室里有十名学生。.....	66
၃၄. ចាន់រៀងនិយាយភាសាខ្មែរបានពីរឆ្នាំហើយ ។	68
၃၄. 占学说柬埔寨语已经两年了。.....	68
၃၅. ភាគីថែរបានឯកភាសាចិន ។	70
၃၅. 她懂汉语。.....	70
၃၆. លោកអ្នកនិយាយភាសាចិនបុរិ ?	72
၃၆. 您说中文吗？.....	72
၃၇. សូមបានកិច្ចរួមទៅវិញ ។	74
၃၇. 请您再说一遍。.....	74
၃၈. ភាគីមិនសិក្សាបានឯកភាសាចិនប៉ុណ្ណោះ ។	76
၃၈. 他不太喜欢看书。.....	76
၃၉. ខ្លួនខ្លាយចូលចិត្តមួយរៀងសំណើរការនៅ ។	78
၃၉. 我需要一本纽泰姆的小说。.....	78
၄၀. ភាគីមិនចូលចិត្តរការ ។	80
၄၀. 他忘了带书。.....	80
၄၁. ពេលជាមួយមិត្តភក ខ្លួនខ្លាយមានមូលធម៌រករាយ ។	82
၄၁. 和朋友在一起时，我感到很自在。.....	82
၄၂. កុំពុទោនិងយុទ្ធម៌ហេរបៀ ។	84
၄၂. 别误了您的飞机。.....	84

៤៣. សូមអនុញ្ញាតខ្លួនដែលសេចក្តីគោរពសង្គមទៅបាន.....	81
43. 请允许我向您表达我的尊敬之意。.....	86
៤៤. ពេលបុណ្យចិត្តលក្ខណី និងសុទិនដែលបំពេញវិញ្ញាណ។ ប្រទេសកម្មជាន់នៃការិករដិកប្រាកិសន្ទានគេណាល់ ។	86
44. 到了春节，在柬埔寨留学的中国学生十分想念他们的亲人。..	88
៤៥. តាត់ប្រាបីខ្លួនការងារមួយជាបណ្តុះមាសទី ។	88
45. 他答应给我一份临时工作。.....	90
៤៦. ខ្លួនធមិនដឹងថា មួយក្រុងនៅទៅ ។	90
46. 我不认识那位女老师。.....	92
៤៧. យើងជីវានៅទៅ ។	92
47. 我们乘汽车去。.....	94
៤៨. សូមលោកស្របតែចេង ។	94
48. 请您向左拐。.....	96
៤៩. ប្រុងប្រយ័ត្នទៅមេរោគ !	96
49. 小心车辆！.....	98
៥០. ឡើងលើឡ្វាដានទីនៅ រួមហើរឱយបតែមេនទៅក្រោមប្រុង ។	98
50. 上了二楼后，右拐，直走。.....	100
៥១. កំពេងណាមានចូលរាប់បរិទេស ?	101
51. 哪儿可以兑换外币？	102
៥២. សូមអាជីវិញ្ញាយកសរសេរបង្ការទៅឱ្យឱ្យខ្លួន ។	102
52. 请您为我开张收据。.....	104
៥៣. ខ្លួនធនឹងរាយសំរាប់បាន ។	104
53. 我要给您量血压。.....	106
៥៤. ខ្លួនធនឹងសុវត្ថិភាព ។	106
54. 我身体很好。.....	108
៥៥. តាត់កំសរុំទៅមេនទេរបាន ។	108
55. 他陪我去医院。.....	110
៥៥. ខ្លួនធនឹងមិនមែន ។	110
56. 我牙痛。.....	112
៥៧. មេនទេរបសណិយ៍ទៅខាងក្រោមសណ្ឌាតារ ។	112
57. 邮局在旅馆左边。.....	114

៤៩. ខ្លួនចងក្រោមឱ្យបានដើរឡើងទៅភ្នំពេញ ។	116
58. 我想从上海寄一封信到金边。.....	116
៥៥. ខ្លួនកត់បន្ទប់ ៩ សំរាប់ ២ នាក់ ។	
59. 我已经订了一间双人房。.....	118
៥៥. តូចតាមឯកតិចនឹងបិបយើដីនេះខ្សោយតានៅទីនេះទេ ?	
60. 请帮我把这个大木箱搬到二楼去好吗？.....	120
៦១. សូមអរគុណការផ្តល់ជាមុន ។	
61. 谢谢您的帮助。.....	122
៦២. ខ្សោយនេះខ្សោយតិចខ្លាំងសំរាប់ខ្លួន ។	
62. 这条长裤很适合我。.....	124
៦៣. ខ្លួនចូលិត្យតាក់អាកាសកីឡា ។	
63. 我喜欢穿白色的上衣。.....	126
៦៤. លោកតាក់លេខប៉ុន្មាន ?	
64. 您穿多大的尺码？.....	128
៦៥. ខ្លួនប្រើអូល្ហាមាមិកសងបំណុលបានទេ ?	
65. 我可以用美元付款吗？.....	130
៦៦. អារ៉ែនេះត្រួត ៥,៨០០ រៀល ។	
66. 这件上衣五千八百瑞尔。.....	132
៦៧. ខ្លួនចូលិត្យតាក់អាកាសកីឡា ។	
67. 我向您借五万瑞尔。.....	134
៦៨. សូមថែទាំខ្លួនលោកខ្សោយតានូយ ។	
68. 请照顾好您自己。.....	136
៦៩. ខ្លួនចងក្រោមឱ្យបានដើរឡើងទៅភ្នំពេញ ។	
69. 我很为我父母的健康担忧。.....	138
៧០. បង្កើរបសិទ្ធភាពទៅខ្សោយតាក់លេខប៉ុន្មាន ។	
70. 我姐姐有下班之后做运动的习惯。.....	140
៧១. ខ្លួនចងក្រោមឱ្យបានដើរឡើងទៅភ្នំពេញ ។	
71. 我经常打乒乓球。.....	142
៧២. ខ្លួនចងក្រោមឱ្យបានដើរឡើងទៅភ្នំពេញ ។	
72. 我邀请她去听新年音乐会。.....	144

ភោគ. ភាគតែងឱ្យយើងមិនរាល់រាយទេ: ។	146
73. 他建议我们看这部电影。.....	146
ភោគ. យើងនឹងចូលរួមបញ្ចីជីសមោទន៍បុណ្យរាជរដ្ឋ ។	
74. 我们将参加电影节的开幕式。.....	148
ភោគ. យើងនឹងចូលរួមបញ្ចីជីសមោទន៍បុណ្យរាជរដ្ឋនៃខែកញ្ញា ។	
75. 我们在金边花三天时间参观主要名胜。.....	150
ភោគ. យើងកំណត់ពេលវេលាអាមេរិកខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
76. 我们正在进行商贸谈判。.....	152
ភោគ. យើងនឹងទទួលស្ថាបាលរបស់ខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
77. 我们将参观上海博物馆。.....	154
ភោគ. យើងនឹងទទួលស្ថាបាលរបស់ខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
78. 我们刚刚参观了金边独立纪念碑。.....	156
ភោគ. ឥឡូវនេះគឺជាពួកស័ាន់ខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
79. 是中央电视台主办了这台节目。.....	158
ភោគ. នេះគឺជាពួកស័ាន់ខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
80. 这是您想收听的节目。.....	160
 ៨១. កាលិសរស់លោកប្រធានមួកប៊ិនយកអល់បន្ទប់ហើយ ។	
81. 您的行李已经被服务员送到房间里了。.....	162
ភោគ. ខ្ញុំចូលចិត្តមិនខ្សោះស្ថិតិថានាក់បានរាយការ ។	
82. 比起电影我更喜欢看电视。.....	164
ភោគ. នៅលើកូបខែសម្រាប់អ្នកនេះត្រូវបានរាយការ ។	
83. 报刊摊上有很多报纸和杂志可以选择。.....	166
ភោគ. ខ្ញុំចូលចិត្តមិនខ្សោះស្ថិតិថានាក់បានរាយការ ។	
84. 我去拿《华商日报》。.....	168
ភោគ. នេះគឺជាពួកស័ាន់ខ្លួនដែលត្រូវបានរាយការ ។	
85. 这是您的杂志。.....	170
ភោគ. ក្រុមហ៊ុនយើងបានរាយការបានរាយការ ។	
86. 我们公司在这次展览会上受益颇多。.....	172
ភោគ. ខ្ញុំមិនយើងបានរាយការបានរាយការ ។	
87. 我认为这次博览会举办得很成功。.....	174

៤៨. ខ្ញុំយល់ព្រមនូវទេស្ថិកបានលាក់ ។	
88. 我同意您的看法。.....	176
៤៩. កំណើនរបស់លោកល្អជាមួយ ។	
89. 你的电脑比我的配置好。.....	178
៥០. នេះជាដែនលាយចិត្តដែលគេចងាយបានឡើងជាចំណែះ។	
90. 这是访问最多的网站。.....	180
៩១. ខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មានជាប្រចាំនាក់ដើម្បី ។	
91. 通过互联网，我收到了许多信息。.....	182
៩២. សន្លឹកបានការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០០៨ នៅខេត្តក្រោងបែកកំ ។	
92. 第 29 届奥运会将于 2008 年在北京举行。.....	184
៩៣. ខ្ញុំចាប់តាំងក្រោងលេងនៃការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
នាក់នៅក្នុងការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
93. 我听说上海 2010 年世博会期间将接待 7000 万游客。.....	186
៩៤. យើងចាប់ត្រួតពិនិត្យការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
94. 我们开始了上海世博会的建设工程。.....	188
៩៥. យើងសិក្សាបានរួមចូលរួមជាប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
នៅក្នុងការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
95. 我们很高兴能在上海 2010 世博会上再相会。.....	190
៩៦. ហាយថាលសំរាយជាមាន់ខ្លះ ។	
96. 严禁乱扔垃圾。.....	192
៩៧. ការថែរក្សាបាននឹងធ្វើឡើងជាមួយនឹងយើងខ្លះ ។	
97. 环境保护关系到我们每一个人。.....	194
៩៨. យើងសំរាយថ្មីពីការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
98. 我们决定进行这次贸易。.....	196
៩៩. នេះគឺជាប្រកាសតម្លៃដែលលាក់ឡើង ។	
99. 这取决于你们(产品)的报价。.....	198
១០០. មូរយើងទាំងអស់ត្រូវបានក្រោរឡើងដូចក្នុងការប្រកាសជាប្រចាំឆ្នាំ២០១០ ។	
100. 让我们举杯庆祝我们的合作取得成功。.....	200

柬埔寨语学习,从这里起步……



អ្វីណាស្ត្រ លោក !

1. 早上好，先生！

基本句型

ស្ម័គ្រ / សុខស្អាយ / ជំរាបស្ត្រ 问好

语法精讲

动词 ស្ម័គ្រ、សុខស្អាយ、ជំរាបស្ត្រ 都可表示“问好”，且可适用于一天中任何时段。ស្ម័គ្រ 还可与其它词语相结合，且置于其后，表示不同时段的问候。若特指向某人问好，须将该人称名词置于句末。

举一反三

១. ទេរស្ត្រ !

早安(早上好)!

២. រៀបស្ត្រ !

晚安(晚上好)!

៣. ស្ម័គ្រឆ្នាំ !

新年好!

៤. សាយែណ្ហស្ត្រ !

午安(下午好)!

៥. ជំរាបស្ត្រ ម្ខាកទំនាមសំត្រា !

大家好!

情景会话

- អូណាលី នី !
早上好，涅莉！
- អូណាលី សំ !
早上好，绍姆！
- ខ្សោយបុរាណិលី ពានបុរាណិលី ខ្សោយបុរាណិលី !
好久不见你了，见到你我很高兴！
- ចំ ខ្សោយបុរាណិលី ។ ពេលត្រឹមទៅ ឈាកសុវត្ថិភាព ?
嗯，我也是。近来，你(身体)好吗？
- ខ្សោយបុរាណិលី សុខមាតុលា !
我很好，谢谢！

单词一览

អូណា s.	清早，晨曦	ខ្សោយ k.	错过
ថ្ងៃ s.	白天，白昼	ជួប k.	遇见，碰到
សាម័ណ្ឌ s.	下午，午后	សុប្បរយ k.	高兴，愉快
រៀង s.	夜晚	អរគុណ k.	感谢，谢谢

文化点滴

一般来说，在柬埔寨见面问好时，晚辈向长辈、百姓向官员、俗民向僧侣，以及向自己尊敬的人要行合十礼，即双手手掌合十，向对方致意，以表尊敬和问候。“合十礼”有很多规范：晚辈向长辈、学生向师长行礼时，合十手掌举至眉目间；下级官员向上级行礼，手掌举至口部；身份、地位相同者，手掌举至胸前。



2.

លាសិនហេីយ ម្នកនាន់ ។

再见，小姐。

基本句型

លាត / សុំដែរលាត 再见

语法精讲

动词 លាត 为及物动词，意为“离开，辞别”。(សុំ / សុំ) លាត、(សុំ / សុំ) ដែរលាត 都可表示“再见”。若特指向某人告别，须将该人称名词置于句末。

举一反三

១. ខ្សោយលាតហើយ ។

我该告辞了。

២. សុំដែរលាត សុខ ។

再见，索克。

៣. ដែរលាត លោកក្រុង ។

老师再见。

៤. ខ្សោយអុំ សូមលាតសិនហេីយ ។

我有事，先告辞了。

៥. សូមដែរលាត យើងខ្មែរនៅលើក្រុងយ៉ែត ។

再见，我们今后再聚。

情景会话

- ខ្លោនមែល់លាកេយូរយ៉ាងនេះ ខ្លួនមានព័ត៌មាន ។
打扰您这么久了，我该告辞了。
- ខ្លួនកំណើនអ្នកសំខាន់បានពីពីរួម ។
您能来我很高兴。
- ស្វែងរកចម្លៃលោកអ្នកដែលមិនមែនខ្សោះទេ ។
欢迎您去我家玩。
- បាន យើងជួយបាននៅពេលបុរាណទេ ។
好的，我们日后见。
- សីវភៅ !
再见！

单词一览

ល្អម	ि. 恰好，适当
អ្នក	ि. 事务，事情
សិន	ि. 先，一会儿
ខ្លោន	ि. 打扰，苦闷

សុគម្រោគ	ि. 高兴，喜欢
ស្វែងរក	ि. 欢迎
ដូច	ि. 如此
អាម៉ែង	ि. 请(表示尊敬)

文化点滴

柬埔寨人告别时与见面时一样，也要行合十礼，且规矩相同。在准备行礼时，应将双手合十置于胸前。若要高举或放下手，则应正举手于脸前或胸前，且头要略微俯下一些，才算符合要求。除合十礼外，在城市也行握手礼。

